

—4—2026—

Multilingual Kanuma News for Foreigners in 5 languages

がいこくじん 外国人のための5か国語翻訳版広報
こくごほんやくばんこうほう

No.346

Publisher : Kanuma City Office

はつこう かぬましやくしよ
発行：鹿沼市役所

Editor: Citizen's Division

Kanuma International Friendship Association

へんしゅう しみんぶ
編集：市民部

かぬましこくさいこうりゆうきょうかい
鹿沼市国際交流協会

かぬま

英語



■Awano Shiroyama Azalea Festival

Awano Shoko Kai(Awano Chamber of Commerce and Industry) ☎0289 (85) 2281

In mid-April, 20,000 azaleas will bloom beautifully! There will be a fun stage and food for sale.

Date: April 18 (Sat) and April 19 (Sun)

Place: "Shiroyama Park" (1631-2 Kuchi awano, Kanuma City)

For more information, please visit the website of the Awano Chamber of Commerce and Industry.

<http://awano-shokokai.jp/tourism/>



■あわの城山つつじまつり

あわのしょうこうかい 栗野商工会 ☎0289 (85) 2281

4月中 旬、20,000本の つつじがきれいに咲きます！楽しいステージや食べ物の販売などがあります。

と き 4月18日(土)・4月19日(日)

ところ 「城山公園」(鹿沼市口栗野1631-2)

くわしくは栗野商工会のホームページを見てください。 <http://awano-shokokai.jp/tourism/>

■Garbage collection

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari
(Waste Management Division - Waste Management Section) ☎0289-64-3241

■ごみの収集について

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	Wednesday, April 29 th がつ にち すい 4月29日(水)
East side of Kurokawa river and Itaga district くろかわがしがわ いたが ちく 黒川東側・板荷地区	Plastic プラスチック
West side of Kurokawa river くろかわにしがわ 黒川西側	Plastic プラスチック

*Bringing garbage to the clean center ⇒ closed *Collection of human waste ⇒ Closed

*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み *し尿収集⇒休み

★Let's reduce food waste (Food waste refers to edible food that gets thrown away).

The most commonly discarded items are rice, bread, and noodles.

Buy only what you can eat.

Avoid making too much. When eating out, don't order more than you need.

★「食品ロス」を減らしましょう (食品ロスとは、まだ食べられるのに捨てられてしまう食べ物のこと)

捨てる量が一番多いのは、ごはん、パン、麺などです。

食べられる量を買きましょう。

作りすぎないようにしましょう。お店で食べるときは、頼みすぎないようにしましょう。

■Notice Regarding the School Assistance Program

Gakko Kyoiku-Ka, Gakko Kyoiku-Gakari (School Education Section, School Education Division)

☎0289(63)2239

Support is available for parents of elementary and junior high school students who face difficulties attending school and studying due to financial reasons.

For details, please consult your school.

■就学援助制度のお知らせ

がっこうきょういくがっこうきょういくがかり
学校教育課学校教育係 ☎0289(63)2239

経済的な理由があって、学校に通い勉強することが難しい小学生・中学生の保護者に、支援があります。

英語

詳しくは、学校に相談してください。

National pension contributions and how to pay Utsunomiya Nishi Nenkin Jimusho Kokumin Nenkin-Ka (Utsunomiya West Pension Office - Section of National Pension) ☎ 028(622)4281(audio guidance ②→②)

It is mandatory to pay pension contributions. If you forget to pay the contribution, or forget to apply for contribution exemption or postponement, your pension will be smaller or you may get none at all. If you have any questions, please ask.

国民年金保険料と納付方法 宇都宮西年金事務所 国民年金課 ☎028 (622) 4281 (音声案内②→②)

国民年金の保険料を納めることは、法律で決められています。保険料納付の手続きを忘れると、将来、もらえる年金額が少なくなったり、年金をもらえなくなったりします。わからないことは聞いてください。

National pension contributions from April 2026

2026年4月からの国民年金保険料額

Table with 3 columns: Payment Method, Automatic bank transfer (口座振替納付), and Pay in cash or credit (現金・クレジットエラー! 非対応の日). Rows include Normal payment, Advanced payment, and Advanced payment of 6 months, 1 year, and 2 years.

※If it is difficult for you to pay contributions for economic reasons, you can apply for an exemption of payment for the current month and the previous 2 years and 1 month, in the event the payer could not afford it at the date defined herewith. For further information, please ask.

※経済的な理由で納めるのが難しい場合は、申請の時から2年1カ月前までさかのぼり、免除申請をすることができます。詳しくは、聞いてください。

Business Hours Change for Machi no Eki Shin-Kanumajuku Machinoe ki Shin-Kanumajuku ☎0289(60)2507

まちの駅 新・鹿沼宿の営業時間が変わります まちの駅 新・鹿沼宿 ☎0289(60)2507

Table showing business hours for Information Desk (Tourist Information) and Farmers' Market from March 31st, 2026 to April 1st, 2026.

Closed: Second Wednesday of every month (If a holiday, closed the following day)

※Restrooms, parking lot, and lawn area remain open on closed days.

For details, please inquire at "Machi no Eki Shin-Kanumajuku".



休み: 毎月 第2水曜日(祝日の場合は次の日)

※トイレ、駐車場、芝生広場は休みの日も使うことができます。

詳しくは、「まちの駅 新・鹿沼宿」に聞いてください

■Holiday and Night-time Emergency Medical Services in April

■4月の休日・夜の救急医療

First, please contact the emergency telephone consultation desk. まずは救急医療電話相談窓口へ連絡してください

Children ☎ #8000 or ☎028-623-3511 (reception: Monday through Friday from 4:00 p.m. to 10:00 a.m. the next day, Saturday, Sunday and holidays from 10:00 a.m. to 10:00 a.m. the next day)

Adults ☎ #7119 or ☎028-623-3344 (reception: Monday through Friday from 4:00 p.m. to 10:00 a.m. the next day, Saturday, Sunday and holidays from 10:00 a.m. to 10:00 a.m. the next day)

子ども☎#8000 または ☎028-623-3511 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)

大人☎#7119 または☎028-623-3344 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)

Holiday and Night-time Emergency Clinic (5027-5 Kaijima-machi, Kanuma City ☎ 0289-65-2101)

休日・夜間急患診療所 (鹿沼市貝島町5027-5 ☎0289(65)2101)

Please call before you go. 行く前に電話をしてください。

Day ひる 昼	Internal Medicine, Pediatrics, and Dentistry	Night よる 夜	Internal Medicine and Pediatrics
	Sundays, national holidays 10:00 - 12:00 (Reception until 11:30) 13:00 - 17:00 (Reception until 16:30) 内科・小児科・歯科 日曜日・祝日等10:00～12:00(受付は11:30まで) 13:00～17:00(受付は16:30まで)		Sundays, national holidays 19:00 - 22:00 (Reception until 21:30) Monday, Wednesday, Friday: 19:00 - 21:00 (Reception until 20:30) 内科・小児科 日曜日・祝日等 19:00～22:00 (受付は21:30まで) 月・水・金曜日19:00～21:00(受付は20:30まで)

■Vacant house bank Recommended Properties

Kenchiku-Ka Akiya Taisaku-Gakari

(Building Division Vacant House Countermeasures Section) ☎ 0289 (63) 2243

№ 302 (Asahigaoka) ※For more details, contact Vacant House Countermeasures Section.

■空き家バンクおすすめ物件

№302 (旭が丘) ※詳しくは、空き家対策係へ。



建築課空き家対策係 ☎0289 (63) 2243

■Information by Kanuma International Friendship Association

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○Counseling for Foreigners

Providing advice for those with problems or questions on daily life, in Portuguese, Spanish, English, Vietnamese and Japanese.

When: Monday – Friday 9:00～17:00 *Please note that the staff may not be present at all times.

Where: Machinaka Koryu Plaza 1F Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association) (Kanuma-shi, Shimoyoko-machi 1302-5)

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市下横町1302-)

英語

Japanese language classes in Kanuma

Kanuma Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

*It may be closed, please check with the classroom.

鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください。

Table with 4 columns: Days, Time, Name of the class, Place. Rows include Wednesday (Sobachoko Kyoshitsu), Thursday (Zoom Marugoto Nihongo), and Sat/Sun info.

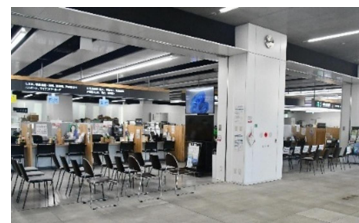
City Hall Reception Hours Change

Gyosei Keiei-Ka, Gyosei Keiei-Gakari

(Administrative Management Section, Administrative Management Division) ☎ 0289 (63) 2211

We appreciate your understanding and cooperation. For details, please see the city website.

Counter Hours (Time you can enter City Hall): 9:00 AM - 4:30 PM
Facilities: City Hall, Community Centers
When does this start?: June 1, 2026



*Phone Hours: 8:30 AM - 5:15 PM (No change)

- Extended hours available on Mondays at the Citizen Services Division, Insurance and Pension Division, Tax Payment Division, Tax Division, Childcare Support Division, and Health Division (until 7:00 PM).
You can obtain certificates at convenience stores without visiting City Hall. Some services can be applied for online.

For details, please visit the city's website.



市役所の受付時間が変わります

行政経営課 行政経営係 ☎0289 (63) 2211

みなさんの理解と協力をお願いします。
詳しくは、市のホームページを見てください。

窓口の受付時間 (市役所に入れる時間) : 9:00~16:30
施設名 : 市役所、コミュニティセンター
いつから? : 2026年6月1日から

*電話対応 : 8:30~17:15 (変わりません)

- 月曜日は市民課、保険年金課、納税課、税務課、子育て支援課、健康課で延長窓口があります。(19:00まで)
市役所に来なくても、コンビニで証明書を取ることができます。オンラインで申請できるものがあります。

詳しくは市のホームページを見てください。

This Multilingual Kanuma News is also on the Kanuma city HP.

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

